

Academia Belgica, Rome,
19-21 octobre, 2011

LANGUES ANCIENNES ET
ANALYSE STATISTIQUE :
CINQUANTE ANS APRÈS
-
DISTANCES TEXTUELLES ET
INTERTEXTUALITÉS

COLLOQUE ORGANISÉ À L'OCCASION DU
50^E ANNIVERSAIRE DU LABORATOIRE
D'ANALYSE STATISTIQUE DES
LANGUES ANCIENNES



Via Omero, 8 - 00197 Rome
www.academiabelgica.it

MERCREDI 19 OCTOBRE 2011

13.30 - 14.00 Accueil

Accueil des participants dans le hall central de
l'Academia Belgica

14.00 - 14.15 Séance d'ouverture

14.15 - 15.45 Séance de travail I

- *La connexion lexicale : méthodes éprouvées et nouveaux outils pour calculer des distances entre les textes latins* – **BRUNET E. (BCL, NICE)**
- *Mesurer des distances entre prosateurs latins et néo-latins : l'exemple de Busbecq* – **GRAILET L. (LASLA, LIÈGE)**

Coffee break

16.15 - 17.45 Séance de travail II

- *Analyse lexicale du latin politique (Angleterre, XIIIe-XVe s.) : une langue entre savoir et action* – **GENET J.-PH. (LAMOP, PARIS I)**
- *Mesurer des distances par la cooccurrence: du discours politique contemporain aux textes classiques* – **BEN HAMED M., BONNEAU J. ET MAYAFFRE D. (BCL, NICE)**

JEUDI 20 OCTOBRE 2011

09.00 - 10.30 Séance de travail III

- *Le motif : un outil pour mesurer la distance intertextuelle ?* – **MELLET S. (BCL, NICE)**
- *Détection automatique des textes épistolaires du corpus néo-égyptien : la méthode des*

motifs syntaxico-sémantiques récurrents –
**GOHY ST. & MARTIN LEON B. (RAMSES &
LASLA, LIÈGE)**

Coffee break

11.00 - 12.45 Séance de travail IV

- *Les taggers comme indicateurs de distances intertextuelles : l'exemple des corpus latins du LASLA* – **POUDAT C. (LDI, PARIS XIII)**
- *Détection automatique de réminiscences potentielles de Xénophon chez Arrien* – **VANDERSMISSEN M. & VANHAEGENDOREN K. (LASLA, LIÈGE)**
- *L'influenza della formulaicità sull'analisi sintattica delle carte altomedievali toscane – l'intertestualità nel contesto diplomatico* – **KORKIAKANGAS T. (HELSINKI)**

14.30 - 16.00 Séance de travail V

- *Cinquante années après Norberg : la métricologie médiolatine et les méthodes statistiques* – **D'ANGELO E. (SUOR ORSOLA BENINCASA, NAPOLI)**
- *Poétique et métapoésie à l'époque de Juste Lipse (1547-1606) : l'apport des méthodes logométriques à l'étude comparative des modèles poétiques* – **NOLLET H. (SEMINARIUM PHILOLOGIAE HUMANISTICAE, LEUVEN)**

Coffee break

16.30 - 17.15 Séance de travail VI

- *Le programme LatSynt, un instrument de mesure de la distance entre prosateurs latins classiques ?* – **LONGRÉE D. & PURNELLE G. (LASLA, LIÈGE)**

17.15 Ateliers

Ateliers sur les logiciels utilisables pour l'étude des corpus du LASLA

VENDREDI 21 OCTOBRE 2011

09.00 - 10.30 Séance de travail VII

- *Calculs de distance intertextuelle appliqués à la tradition manuscrite du De aspectibus d'Alhazen : méthodes, difficultés et perspectives* – **PIETQUIN P. (LASLA, LIÈGE)**
- *Apports de la classification textuelle automatique sur un corpus sanskrit* – **LE POULIQUEN M. (LABSTICC, BREST)**

Coffee break

11.00 - 12.45 Séance de travail VIII

- *Distance entre traditions de textes latins antiques : réflexions sur l'encodage de lieux variants et la rédaction d'un apparat critique* – **BERTRAND-DAGENBACH C. (HISCANT, NANCY 2)**
- *Lemmatisation et normalisation : comment mesurer les distances entre des textes carolingiens linguistiquement non-normés?* – **GOULLET M. (LAMOP, PARIS I) & VAN ACKER M. (GENT)**
- *Les cinq Vies de saint Lambert de Liège: un dossier idéal pour les analyses statistiques du LASLA* – **MEYERS J. (GRAA, MONTPELLIER III)**

14.30 - 16.00 Séance de travail IX

- *Corpus bilingue latin tardif - ancien français: première approche textométrique* – **GUILLOT C., HEIDEN S., LAVRENTEV A. & PINCEMIN B. (ICAR, LYON)**

- *Y a-t-il une africitas ? Un projet de lemmatisation de l'hagiographie africaine (IIe - VIe siècles)* – **FIALON S. (GRAA, MONTPELLIER III)**

Coffee break

16.30 - 17.15 Séance de travail X

- *Lucrezio ignorato nel medioevo? una convinzione smentita dall'indagine statistica* – **MAZZINI I. (MACERATA)**

17.15 Séance de clôture

ORGANISÉ PAR

UNIVERSITÉ DE LIÈGE

- DOMINIQUE LONGRÉE, LASLA-DÉPARTEMENT DES SCIENCES DE L'ANTIQUITÉ
EMAIL : DOMINIQUE.LONGREE@ULG.AC.BE
SITE WEB : HTTP://WWW.CIPL.ULG.AC.BE/LASLA/

EN COLLABORATION AVEC

ACADEMIA BELGICA



Le 11 septembre 1961, le Conseil d'Administration de l'Université de Liège instituait le Laboratoire d'Analyse Statistique des langues anciennes. Le LASLA fête donc ses 50 ans durant cette année académique 2011-2012. A cette occasion, il organisera à l'Academia Belgica, à Rome, les 19, 20 et 21 octobre 2011, des Journées d'études sur le thème « Langues anciennes et analyse statistique : cinquante ans après - distances textuelles et intertextualités ». La question de la distance entre les textes a en effet été un des thèmes centraux des recherches menées par le LASLA depuis les années soixante.

Cette thématique sera abordée dans ses divers aspects, tant au niveau des objectifs poursuivis (classification de textes et mise en évidence des critères linguistiques ou stylistiques fondant des regroupements d'ordre thématique, générique ou chronologique; recherches de modèles ou de réminiscences intertextuelles...), que selon les types de corpus étudiés (homogènes ou hétérogènes, monolingues ou bilingues) ou selon les méthodes utilisées (calculs statistiques de distance sur base des fréquences, étude de cooccurrences, approches topologiques, méthodes relevant du TAL, alignement de textes...).

Ces Journées auront pour objectif de mettre en évidence les réponses que les méthodes de traitement automatique et d'analyse statistique des données textuelles peuvent apporter aux questions que les philologues, linguistes, stylisticiens ou historiens se posent sur les rapports, proximités ou écarts existant entre les textes. Il s'agira de créer un lieu d'échange et d'information entre, d'une part, des chercheurs travaillant dans le domaine des langues et littératures anciennes et, d'autre part, des spécialistes des méthodes de classification statistique. Certaines interventions viseront donc à présenter des travaux qui portent sur des relations et/ou distances entre textes en langues anciennes (égyptien, sanscrit, grec, latin, ancien français...), mais qui ne font pas nécessairement appel aux outils de l'ADT et du TAL. D'autres communications évoqueront les possibilités d'analyse offertes par les avancées récentes dans le domaine des méthodes automatiques ou statistiques de calculs de distance entre textes, en illustrant leur propos par des exemples tirés de corpus de textes anciens, plus récents ou même contemporains. On espère ainsi voir se nouer ou s'approfondir un dialogue qui ne pourra être que bénéfique à l'ensemble des disciplines.

Inscription : par E-Mail, auprès de dominique.longree@ulg.ac.be (frais de participation de 10 euros à régler à l'accueil du colloque).